

Comfort 5000/5E LCD

Art. 1759

Premium 6000/6E LCD Inox

Art. 1760

DE Betriebsanleitung
Hauswasserautomat

EN Operating Instructions
Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi
Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing
Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning
Pumpautomat

DA Brugsanvisning
Husvandværk

FI Käyttöohje
Painevesipumppu

NO Bruksanvisning
Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso
Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo
Estación de bombeo

PT Manual de instruções
Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

HU Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze
Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu
Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης
Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu
Kućni automat za vodu

SR/ BS Uputstvo za rad
Hidropak

UK Інструкція з експлуатації
Помпа напірна автоматична

RO Instrucțiuni de utilizare
Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu
Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация
Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi
Automati i ujit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend
Pump-veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
Buitinis automatinis slėgimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Domáci vodný automat

Comfort 5000/5E LCD / Premium 6000/6E LCD Inox

1. Bezpečnostné upozornenie.	221
2. Funkcia	223
3. Inštalácia	223
4. Obsluha	225
5. Nastavenie menu.	227
6. Skladovanie.	229
7. Údržba.	229
8. Odstraňovanie porúch.	230
9. Ponúkané príslušenstvo	234
10. Technické údaje	234
11. Servis / Záruka	235

Určené použitie:

GARDENA domáci vodný automat je určený pre domáce použitie a pre použitie v súkromných záhradách a nie je určený pre prevádzku v zavlažovacích zariadeniach a systémoch vo verejných parkoch.

Maximálne prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť (na výlačnej strane) hodnotu 6 bar, pokiaľ čerpadlo použijete na zvýšenie tlaku. Tlak čerpadla a výstupný tlak, ktorý chcete zvýšiť, sa sčítajú.

- Príklad: tlak u vodovodného kohútiku = 1,0 bar, max. tlak domáceho vodného automatu Comfort 5000/5E LCD = 4,5 bar, celkový tlak = 5,5 bar.

Preklad originálnych inštrukcií.

Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Prepravované kvapaliny:

Domáci vodný automat GARDENA je určený pre čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodnej siete a chlóranej vody.

DÔLEŽITÉ! GARDENA domáci vodný automat nie je vhodný na nepretržité prevádzkovanie (napr. v priemysle, nepretržitá cirkulácia). Nie je možné prečerpávať leptavé, ľahko zápalné, agresívne alebo výbušné látky (ako benzín, petrolej alebo nitrorozpúšťadlá), slanú vodu ako aj potraviny určené na konzum. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia než 35 °C. Pred príchodom mrazov je potrebné domáci vodný automat vyprázdniť a uskladniť na mrazuvzdornom mieste (pozri 6. Skladovanie).

1. Bezpečnostné upozornenie

Bezpečnosť elektrických zariadení



NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

→ Pred plnením, po odstavení z prevádzky, pred odstraňovaním porúch a pred začiatkom údržby odpojte čerpadlo z elektrickej siete.

Čerpadlo musí byť napájané cez istiacie zariadenie (RCD) spúšťacím prúdom najviac 30 mA.

Čerpadlo je nutné inštalovať na bezpečnom mieste, chránenom proti zaplaveniu a zaistiť proti pádu.

Ako doplnkovú poistku je možné použiť prípustný osobný ochranný spínač.

→ Kontaktujte prosím príslušnú energetickú spoločnosť.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné

sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitnej vody.



NEBEZPEČENSTVO! **Zásah elektrickým prúdom!**

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Zaistite, aby elektrické zásuvky boli umiestnené v priestore chránenom pred zaplavením.

Elektrické zástrčky chráňte pred vlhkosťou.



NEBEZPEČENSTVO! **Zásah elektrickým prúdom!**

Odrezanou elektrickou zástrčkou môže cez sieťový kábel do elektrickej časti preniknúť vlhkosť a spôsobiť skrat.

Zástrčku neodrezávajújte (napr. abyste mohli viesť kábel cez múr).

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky cez sieťový kábel.

→ Ak je sieťový kábel poškodený, musíte ho nechať vymeniť u výrobcu, v jeho servisu alebo u rovnako kvalifikovanej osoby, aby ste predišli nebezpečenstvu.

Pripojenie do siete

Údaje na typovom štítku prístroja sa musia zhodovať s parametrami prúdu zo siete.

Káble pre pripojenie do siete a predlžovacie káble nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez než je prierez gumových hadíc označených skratkou H07RN-F.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznický servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Chráňte káble pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

→ Napájací kábel nepoužívajte na prepravu čerpadla. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

V Rakúsku

V Rakúsku musí elektrické pripojenie zodpovedať predpisu ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v súlade s 2022.1. Podľa neho musia byť čerpadlá na použitie pri bazénoch a záhradných jazierkach napájané výhradne s použitím oddeľovacieho transformátora.

→ V prípade otázok sa, prosím, obráťte na elektrotechnický servis.

Vo Švajčiarsku

Vo Švajčiarsku musia byť prístroje s premenlivým osadením, určené na použitie vonku, pripojené cez ochranný prúdový spínač.

Všeobecné pokyny



NEBEZPEČENSTVO! **Nebezpečenstvo obarenia horúcou vodou!**

Počas prevádzky sa môže voda ohriať na vysokú teplotu (najmä pri malom odberu).

→ Pred prácou nechte čerpadlo vychladnúť (min. po dobu 30 min).

Vizuálna kontrola

→ Pred zapnutím skontrolujte, či čerpadlo (najmä napájacie káble a zástrčka) nie je poškodené.

Poškodené čerpadlo nezapínajte.

→ V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servisnom oddelení GARDENA či autorizovaným odborníkom.

Pre bezpečnú prevádzku

Nepoužívajte čerpadlo za daždivého počasia ani vo vlhkom či mokrom prostredí.

Dbajte nato, aby koniec sacej hadice vždy ležal v čerpanom médiu, zabránite tak chodu nasucho.

→ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!

Veľmi jemný piesok môže preniknúť cez integrovaný filter (Veľkosť očiek 0,45 mm) a viesť k rýchlemu opotrebovaniu.

→ Pri veľmi jemnom piesku použite predfilter čerpadla č.v. 1730 (Veľkosť očiek 0,1 mm).

Dbajte na to, aby sa v priestore čerpadla alebo čerpaného média nenachádzali bez kontroly žiadne nepovolane osoby alebo deti.

Pri použití čerpadla na účely zásobovania domácnosti vodou dodržiavajte miestne predpisy vodohospodárskeho úradu i ustanovenie normy DIN 1988.

→ V prípade potreby sa s otázkami obráťte na miestnu odbornú inštaláciu prevádzky.

NEBEZPEČENSTVO! Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť

k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

NEBEZPEČENSTVO! Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. Funkcia

Program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny:

Systém diagnostiky porúch:



Domáci vodný automat má elektronické riadenie, ktoré čerpadlo automaticky zapne, keď spínací tlak poklesne pod nastavenú hodnotu a automaticky vypne, ak sa už voda neodoberá.

Pomocou integrovaného programu pre malé množstvo čerpanej kvapaliny je možné bez problémov prevádzkovať napr. moderné pračky alebo kvapkové zavlažovacie zariadenie dokonca aj s veľmi malým prietokom vody.

Čerpadlo je vybavené systémom diagnostiky porúch, ktorý na displeji zobrazuje rôzne stavy porúch a pomoc pri ich odstránení (pozri 8. Odstraňovanie porúch).

Zobrazenie na displeji

Podľa zobrazenia na displeji môžete vyvolať rôzne aktuálne informácie o stave prevádzky a vykonať rôzne nastavenia.

Displej pozostáva zo zobrazovacej časti ① a funkčnej lišty ②, ktorá udáva aktuálnu funkciu troch, pod ňou sa nachádzajúcich tlačidiel. Napr. :

Lávové tlačidlo		Listovanie v menu smerom nahor k voľbe "Výstraha-netesnosť".
Stredné tlačidlo		Vyvolanie menu "Zapínací tlak".
Pravé tlačidlo		Listovanie v menu smerom nadol k voľbe "Náprava pri chybách".

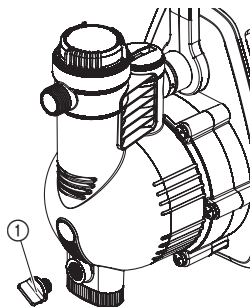
3. Inštalácia

Umiestnenie domáceho vodného automatu:

Miesto pre inštaláciu domáceho vodného automatu musí byť pevné a suché a musí zaručiť jeho stabilnú polohu.

→ Domáci vodný automat umiestnite v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k čerpanému médiu.

Čerpadlo musí byť umiestnené na mieste s vlhkosťou vzduchu < 80 % a dostatočným vetraním v oblasti vetracej mriežky. Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm. Cez vetraciu štrbinu sa nesmie nasat' žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).



Umiestnite domáci vodný automat tak, aby bol poistený voči skĺznutiu a aby ste mohli pod vypúšťaciu skrutku ① umiestniť zodpovedajúco veľkú záchytnú nádobu na vyprázdnenie čerpadla alebo zariadenia.

Domáci vodný automat inštalujte podľa možnosti vyššie ako je hládina, z ktorej sa má čerpať voda. Ak to nie je možné, nainštalujte medzi domáci vodný automat a saciu hadicu, napr. pre čistenie zabudovaného filtra, uzatvárací ventil dimenzovaný pre podtlak.

Pri inštalácii napevno použite na sacej i na tlakovej strane vhodné uzatváracie ventily. Dôležité napr. pre údržbu a čistenie domáceho vodného automatu alebo pre odstavenie z prevádzky.

Prípoje:

GARDENA Prípojovacie hrdlá na sacej a tlakovej strane sa môžu dotáhať napevno len ručne. Pred pripojením sacej hadice na vstup na saní skontrolujte, či je vložený tesniaci krúžok a či nie je poškodený. Pri použití kovových prípojok môže pri dôst' neobdobnom zaobchádzaní k poškodeniu prípojovacieho závitú. Preto prípoje naskrutkujte vždy s najvyššou starostlivosťou. Pre utesnenie kovových prípojovacích dielcov používajte len tesniacu pásku.

Vstup na saní:

Na sacej strane nepoužívajte žiadne časti zástrčného systému pre hadice na vodu. Použite saciu hadicu pre vakuovo pevné pripojenie napr.:

- GARDENA Sacia súprava č.v. 1411/1418
- GARDENA Sacia hadica pre kopané studne č.v 1729
- GARDENA Sacia hadica – metrový tovar a č.v. 1723/1724.

Pri veľmi jemnom znečistení čerpaného média odporúčame k zabudovanému filtru použiť prídavne **predradený filter GARDENA č.v. 1730/1731.**

Pre skrátenie doby opätovného nasávania doporučujeme:

- použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktorá zabráňuje samovoľnému vypúšťaniu sacej hadice po vypnutí domáceho vodného automatu.

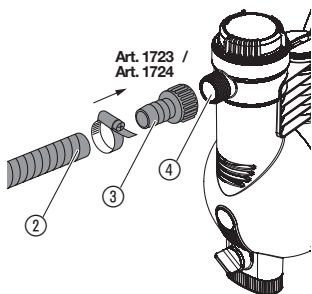
Obzvlášť dôležité pri inštalácii napevno:

- pri veľkých nasávacích výškach použiť saciu hadicu s menším priemerom (3/4").

1. Pripojte saciu hadicu ② odolnú voči podtlaku pomocou prípojovacieho dielu ③ (napr. č.v. 1723/1724) s prípojom na sacej strane ④ a vzduchotesne zaskrutkujte.

2. Pri sacej výške cez 4 m dodatočne saciu hadicu upevnite (napr. uviazaním k drevenému kolíku).

Čerpadlo a sacia hadica budú odľahčené od hmotnosti vody.



Tlakový výstup:

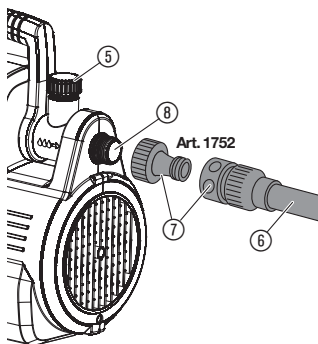
Hadicu môžete na výtlačnej strane nastrčiť na výkyvný (120°) závit 33,3 mm (G 1) a/alebo na vodorovnú prípojku. Používajte len tlakové hadice, ako napr.:

- GARDENA záhradná hadica (3/4") č.v. 18113 s GARDENA sadou prípojov č.v. 1752.

Otvorte striekačku na vodnej hadici, vodný kohút, stlačte splachovanie toalety.

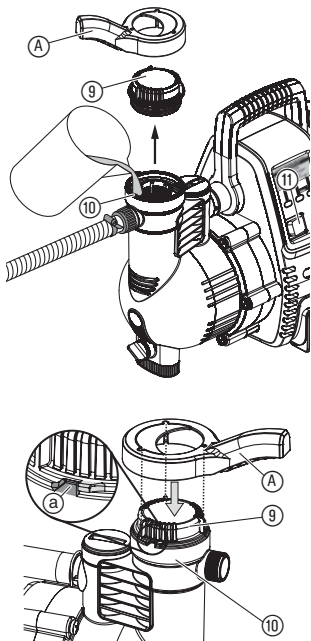
Pri trvalej inštalácii čerpadla v interiéri pre zásobenie vodou je potrebné kvôli zníženiu hlučnosti a zamedzeniu porúch čerpadla spôsobených tlakovými rázmi napojiť čerpadlo na potrubný systém pružnými hadicami (napr. hadice s kovovým opletom), nie pevným potrubím.

Rúry osadené napevno inštalujte na prvých 2 m len smerom dohora.



4. Obsluha

Plnenie domáceho vodného automatu:



POZOR! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred plnením domáceho vodného automatu vytahnite elektrickú sieťovú zástrčku.

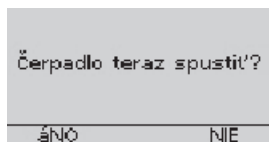
1. Povoľte kryt ⑨ filtračnej komory pomocou priloženého kľúča ④.
2. Čerpanú kvapalinu plňte pomaly cez plniaci otvor ⑩ (cca 2 až 3 l), až kým voda neprestane padať pod úroveň vstupu na sacej strane, alebo nezačne pri vodorovnom pripojení vytekať von. Pri inštalácii napevno odskrutkujte čierny kryt ④ a plňte až kým kvapalina nezačne pritekať k vodorovnému pripoju.
3. Vypustite zbytkovú vodu v tlakovej hadici, aby mohol pri plnení a nasávaní uniknúť vzduch.
4. Ak sú v tlakovom vedení zaradené uzatváracie prvky (pripojené zariadenia, vodovodný kohút, a pod.), otvorte ich, aby mohol pri nasávaní uniknúť vzduch. V prípade, že kvôli pevnej inštalácii nie je možné vyprázdniť tlakové potrubie, odskrutkujte čierny kryt. Pretože tu môže vytecť značné množstvo kvapaliny, pripravte si na jej zachytenie dostatočne veľkú nádobu.
5. Kryt ⑨ filtračnej komory opäť na doraz dotiahnite ④.
6. Tlakovú hadicu podržte hneď za výstupom na tlakovej strane smerom nahor.
7. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky striedavého prúdu 230 V/50 Hz.
8. Spínač ⑪ prepnúť na I. *Spínač svietí.*

Pri prvom uvedení do prevádzky je potrebné najprv zvoliť na displeji komunikačný jazyk.

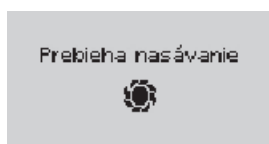
9. Pomocou **pravého** príp. **ľavého tlačidla** zvolíte požadovaný komunikačný jazyk a potvrdíte pomocou **stredného tlačidla** **OK**.



10. Displej zobrazí "Čerpadlo teraz spustiť?". Stlačte **ľavé tlačidlo** **ÁNO**.



11. Čerpadlo sa po ca 2 sekundách rozbehne a na displeji sa počas sacieho procesu točí slniečko z loga GARDENA.





12. Keď čerpadlo dodáva vodu konštantne, uzatváracie prvky v tlakovom vedení znovu uzavrite.

Uvedenú maximálnu samonasávaciu výšku (pozri 10. Technické údaje) je možné dosiahnuť len vtedy, ak je čerpadlo naplnené cez plniaci otvor ¹⁰ a ak pritom držíte tlakovú hadicu na začiatku samonasávania hneď za tlakovým výstupom smerom nahor tak, aby z čerpadla neušlo cez tlakovú hadicu žiadne čerpané médium. Pokiaľ je hadica so spätnou klapkou nemusíte ju držať nahor.

Proces nasávania môže trvať až do 6 min. V prípade, že sa voda čerpať nezačne, domáci vodný automat sa vypne a zobrazí sa Chyba 2.



13. Po ca 10 sekundách po uzavretí uzatváracích prvkov sa čerpadlo automaticky vypne. Normálna prevádzka (Standby) je dosiahnutá.

Zobrazenia na LC-displeji pri rôznych stavoch prevádzky

Sací proces (GARDENA slniečko sa krúti).

Prebieha proces sania.



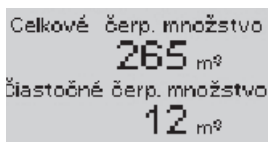
Čerpadlo dodáva vodu.

Počas prevádzky sa zobrazuje aktuálny prietok a aktuálny tlak.



Domáci vodný automat je pripravený na prevádzku.

“Kľudový stav”, bez odberu vody.



Čerpané množstvo

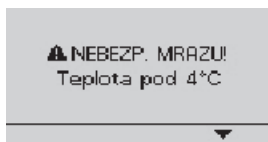
Zobrazuje sa celkové čerpané množstvo (od uvedenia do prevádzky) a čiastočné čerpané množstvo (od posledného resetu).

Zobrazenie “Čerpaného množstva” je možné vyvolať zo zobrazenia “Prietok/Tlak” alebo zo zobrazenia “Standby” stlačením **pravého tlačidla** (zobrazenie na cca 5 sekúnd).

Nebezpečie mrazu

Teplota v čerpadle bola alebo je pod 4 °C. Odstavte čerpadlo z prevádzky (pozri 6. Skladovanie).

Stlačením **pravého tlačidla**  a následným stlačením **stredného tlačidla**  je možné vyvolať znovu normálne prevádzkové zobrazovanie.



5. Nastavenie menu

V Hlavnej ponuke je možné vyvolať a nastaviť rôzne funkcie čerpadla.

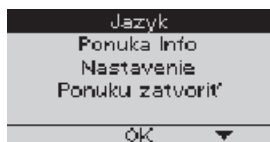
Hlavná ponuka

Vyvolanie Hlavnej ponuky (Domáci vodný automat je v prevádzke):
→ Stlačte **súčasne stredné a pravé tlačidlo**, až kým sa nezobrazí na displeji Hlavná ponuka.

Vyvolanie Hlavnej ponuky (Domáci vodný automat nie je v prevádzke):

→ Držte **súčasne** stlačené **stredné** a **pravé tlačidlo**, zapnite čerpadlo a počkajte, kým sa na displeji nezobrazí Hlavná ponuka.

Pokiaľ je Hlavná ponuka otvorená, preruší sa z bezpečnostných dôvodov prevádzka domáceho vodného automatu.



V Hlavnej ponuke sú 4 možnosti:

1. Jazyk
2. Ponuka Info
3. Nastavenie
4. Ponuku zatvoriť

→ Požadované menu zvolte pomocou **pravého** príp. **ľavého tlačidla** a vyvolajte pomocou **stredného tlačidla**.

1. Jazyk

V menu "Jazyk" je možné zvoliť jazyk pre zobrazovanie na displeji.

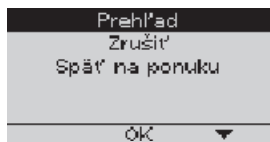
→ Jazyk zvolte pomocou **pravého** príp. **ľavého tlačidla** a potvrďte **stredným tlačidlom**.



2. Ponuka Info

Menu „Ponuka Info“ má 3 možnosti:

- 2.1. Prehľad
- 2.2. Zrušiť
- 2.3. Späť na ponuku



2.1. Prehľad

V podriadenom menu „Prehľad“ sa zobrazuje celkové čerpané množstvo, čiastočné čerpané množstvo, spínací tlak, výstražnosť, diagnostický systém a teplota čerpadla.

2.2. Zrušiť

V podriadenom menu „Zrušiť“ je možné nastaviť čiastočné čerpané množstvo na 0 a/ alebo resetovať Min/Max teplotu čerpadla.

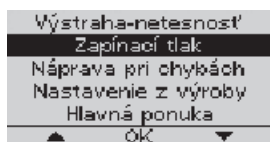
2.3. Späť na ponuku

Vedie späť k Hlavnej ponuke.

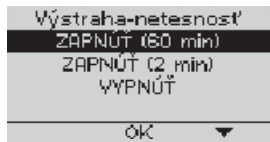
3. Nastavenie

Menu „Nastavenia“ má 5 podriadených menu:

- 3.1. Výstraha-netesnosť
- 3.2. Zapínací tlak
- 3.3. Náprava pri chybách
- 3.4. Nastavenie z výroby
- 3.5. Hlavná ponuka



3.1. Výstraha-netesnosť (Program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny)



V podriadenom menu „Výstraha-netesnosť“ je možné nastaviť časový bod upozornenia na netesnosti. Výstrahu o prítomnosti netesnosti je možné spustiť po 60 minútach alebo po 2 minútach. Pod „Vypnuté“ je možné výstrahu o prítomnosti netesností vypnúť.

Nastavené parametre výstrahy o prítomnosti netesností majú priamy vplyv na prevádzku v programe pre malé množstvo čerpanej kvapaliny. Pripojené zariadenia (napr. moderné pračky, kvapkové zavlažovacie zariadenie, atď.) s veľmi malou spotrebou vody je možné prevádzkovať nasledovne:

Nastavenie	Použitie	Dĺžka prevádzky
“ZAPNÚŤ (60 min)”	Ako program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny pre spotrebiče s veľmi malou spotrebou vody (napr. pračky, kvapkové zavlažovacie zariadenie).	→ až do 60 minút (Výstraha-netesnosť sa spustí v danom prípade po 60 minútach).
“ZAPNÚŤ (2 min)”	Ako maximálna ochrana pred kvapkaním vody, ktoré je spôsobené netesnosťami.	→ Výstraha-netesnosť po 2 minútach.
“VYPNÚŤ”	Ako program pre malé množstvo čerpanej kvapaliny pre spotrebiče s veľmi malou spotrebou vody (napr. pračky, kvapkové zavlažovacie zariadenie).	→ bez obmedzenia (Upozornenie: Pri tejto voľbe nedochádza k výstrahe o prítomnosti netesností).

Upozornenie: Cyklické zapínanie a vypínanie domáceho vodného automatu je v režime programu pre malé množstvo čerpanej kvapaliny podmienené systémom a nemá žiadny vplyv na životnosť čerpadla.

3.2. Zapínací tlak

V podriadenom menu „Zapínací tlak“ je zapínací tlak z výroby nastavený na maximálnu hodnotu. Môžete ho redukovať až na 2,0 bar v krokoch po 0,2 bar.

3.3. Náprava pri chybách

V podriadenom menu “Náprava pri chybách” je možné túto voľbu zapnúť alebo vypnúť. Pri zapnutej voľbe Náprava pri chybách sa priamo na displeji zobrazujú najčastejšie sa vyskytujúce príčiny porúch a ich náprava. Pri vypnutej voľbe Náprava pri chybách sa na displeji zobrazí len kód poruchy. V kapitole “8. Odstraňovanie porúch” si potom môžete pozrieť zodpovedajúce príčiny porúch a spôsob ich odstránenia.

3.4. Nastavenie z výroby

V podriadenom menu „Nastavenie z výroby“ môžete resetovať všetky nastavenia späť na nastavenia v čase expedície z výroby. Pri resetovaní nastavení sa Výstraha-netesnosť nastaví na 60 minút, Zapínací tlak na maximálnu hodnotu a Náprava pri chybách na „ZAPNÚŤ“.

3.5. Hlavná ponuka

Vedie späť k Hlavnej ponuke.

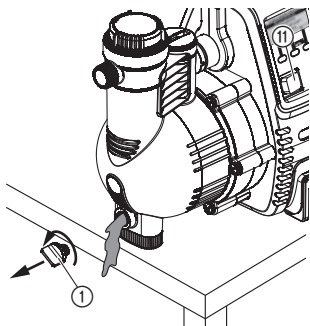
4. Ponuku zatvoriť

Uzavrie Hlavnú ponuku.

Čerpadlo je teraz možné naštartovať.

6. Skladovanie

Odstavenie z prevádzky:



Likvidácia:

(v zmysle RL2012/19/EU)



Pri nebezpečenstve zamrznutia je nutné domáci vodný automat vyprázdniť a uskladniť na mrazuvzdornom mieste. Miesto uloženia musí byť neprístupné deťom.

1. Spínač ⑪ prepnúť do polohy **O**.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku čerpadla.
3. Otvorte spotrebiče na tlakovej strane.
4. Odmontujte hadice pripojené na tlakovej i sacej strane.
5. Vyšróbujte vypúšťací šrób ①.
6. Čerpadlo preklápanie v smere sacej a tlakovej strany až kým z oboch strán prestane vytekať voda.
7. Domáci vodný automat uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.

Výrobok sa nesmie likvidovať v normálnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať v zmysle platných lokálnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

7. Údržba

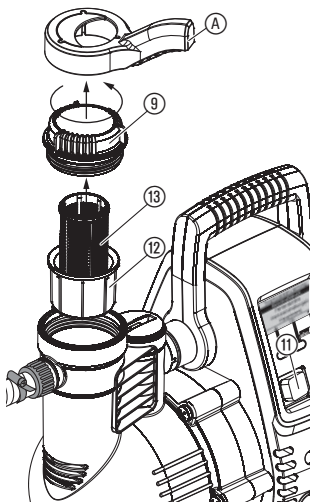


POZOR! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

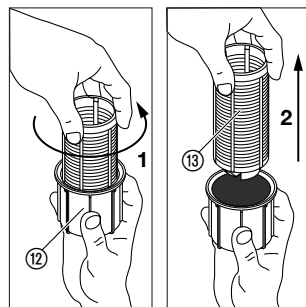
Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred začatím údržby odpojte sieťovú zástrčku.

Čistenie zabudovaného filtra:

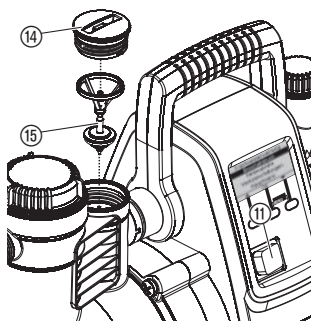


1. Spínač ⑪ prepnúť do polohy **O**.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Prípadne uzavrite všetky ventily na sacej strane.
4. Kryt ⑨ filtračnej komory vyskrutkujte pomocou dodaného kľúča (A).
5. Vytiahnite filtračnú jednotku ⑫ ⑬ zvisle nahor.
6. Pevne pridržiajte misku ⑫, pootočte filter ⑬ proti chodu hodinových ručičiek **1** a vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
7. Vyčistite misku ⑫ pod tečúcou vodou a filter ⑬ očistite napr. jemnou kefkou..
8. Namontujte filter v opačnom poradí späť.
9. Opätovný štart domáceho vodného automatu (pozri 4. Obsluha).



SK

Čistenie spätného ventilu:



1. Spínač ⑪ prepnúť do polohy **O**.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Prípadne uzavrite všetky ventily na sacej strane.
4. Otvorte všetky odberné miesta, aby bola výtláčná strana bez tlaku. Potom znovu uzavrite odberné miesta, aby ste zabránili vyprázdneniu pripojených vedení cez domáci vodný automat.
5. Vyšrôbujte kryt ⑭ spätného ventilu pomocou vhodného náradia.
6. Vyberte telo ventilu ⑮ a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
7. Namontujte spätný ventil v opačnom poradí.
8. Zkontrolujte průchodnosť zpětného ventilu.
9. Opätovný štart domáceho vodného automatu (pozri 4. Obsluha).

POZOR!

Čerpadlo nesmie byť provozované bez zpětného ventilu.

8. Odstraňovanie porúch



POZOR! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

→ Pred odstraňovaním porúch vytiahnite sieťovú zástrčku.

Práce na elektrickej časti môže vykonávať len servis GARDENA.

Systém diagnostiky porúch

Systém diagnostiky porúch zobrazuje v prípade poruchy pomocou rôznych údajov na displeji zodpovedajúce poruchové stavy a pomoc pri ich odstránení.

✘ CHYBA 1

- Čerpadlo nenaplnené
- Čerpadlo blokové
- Výpust čerpadla zatvorený

NÁPRAVA

✘ CHYBA 2

- Problém na sacej strane
- Motor je prehriaty

NÁPRAVA

✘ CHYBA 3

- Problém na sacej strane
- Motor je prehriaty

NÁPRAVA

✘ CHYBA 4

- Výstraha-bola zistená netesnosť

NÁPRAVA

Problém pri uvedení do prevádzky.

(Zobrazenie v prípade poruchy 30 sekúnd po zapnutí domáceho vodného automatu)

Problém pri uvedení do prevádzky.

(Zobrazenie v prípade poruchy po 6-tich minútach po zapnutí domáceho vodného automatu)

Problém v priebehu prevádzky.

(Zobrazenie v prípade poruchy po 30 sekundách po zapnutí domáceho vodného automatu)

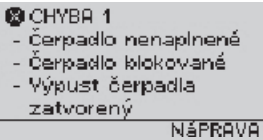
Problém v priebehu prevádzky.

(Zobrazenie sa objaví v prípade poruchy podľa nastavenia po 2 prípadne 60-tich minútach po zapnutí domáceho vodného automatu)

Ak sa vyskytla jedna zo 4 chýb, je možné na displeji vyvolať tie najčastejšie príčiny a ich odstránenie pod "NÁPRAVA".

Prosím dbajte na to, aby ste:

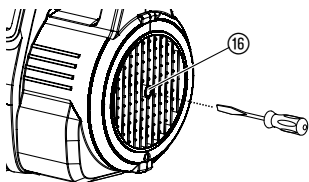
pred začiatkom každej diagnostiky poruchy vždy odpojili domáci vodný automat zo siete. Zobrazenie chyby zostane aj po vypnutí a opätovnom zapnutí domáceho vodného automatu zachované na displeji, takže môžete vyvolať ďalšie informácie o jej odstránení. Po vyskúšaní každého navrhovaného opatrenia na odstránenie chyby môžete stlačením "RESET" zobrazenie o chybe zrušiť a domáci vodný automat znovu naštartovať.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
		
Čerpadlo nenasáva	Čerpadlo nie je dostatočne naplnené prepravovanou kvapalinou.	→ Čerpadlo naplňte a uistite sa, že voda, ktorá zahlučuje čerpadlo nevyteká z tlakovej strany (pozri 4. Obsluha).
	Na tlakovej strane nemôže uniknúť vzduch, lebo sú uzavreté miesta odberu.	→ Otvorte miesta odberu na tlakovej strane (pozri 4. Obsluha).
Motor čerpadla sa nerozbíha	Tepelný ochranný spínač sa zopol a teleso čerpadla je prehriate.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Spínač prepnúť do polohy O. 2. Ak sú na tlakovej strane namontované uzatváracie armatúry, otvorte ich (odľahčenie tlaku). 3. Zabezpečte dostatočné vetranie a nechajte čerpadlo cca 20 min vychladnúť. 4. Čerpadlo znovu naštartujte (pozri 4. Obsluha).
	Čerpadlo je blokované.	→ Blokovanie uvoľniť ručne (pozri pod "Uvoľnenie obežného kolesa"). → Čerpadlo nechať približne 20 minút vychladnúť.
Porucha signálu snímača prietoku	Snímač prietoku je blokovaný.	→ Snímač prietoku očistite (pozri pod "Čistenie snímača prietoku").

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>❌ CHYBA 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problém na sacej strane - Motor je prehriaty <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">NÁPRAVA</p> </div>		
Čerpadlo nenasáva	Problém na strane sania.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponorte koniec sacej hadice pod vodu, → odstráňte netesnosti na strane sania, → očistite spätný ventil na strane sania a skontrolujte či je namontovaný v správnom smere, → očistite sací filter na konci sacej hadice, → očistite tesnenie veka filtra a veko dotiahnite na doraz (pozri 7. Údržba), → očistite jemný filter v čerpadle.
	Sacia hadica je zalomená.	→ Použite novú saciu hadicu.
Motor čerpadla sa nerozbieha	Tepelný ochranný spínač sa zopol (prehriaty motor).	→ Čerpadlo nechajte vychladnúť po dobu 20 min.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>❌ CHYBA 3</p> <ul style="list-style-type: none"> - Problém na sacej strane - Motor je prehriaty <p style="text-align: right; margin-top: 5px;">NÁPRAVA</p> </div>		
Prerušený prívod vody na saní	Problém na strane sania.	<ul style="list-style-type: none"> → Ponorte koniec sacej hadice pod vodu, → odstráňte netesnosti na strane sania, → očistite spätný ventil na strane sania a skontrolujte či je namontovaný v správnom smere, → očistite sací filter na konci sacej hadice, → očistite tesnenie veka filtra a veko dotiahnite na doraz (pozri 7. Údržba), → očistite jemný filter v čerpadle.
	Sacia hadica je zalomená.	→ Použite novú saciu hadicu.
Porucha signálu snímača prietoku	Snímač prietoku je blokováný.	→ Snímač prietoku očistite (pozri pod "Čistenie snímača prietoku").

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Motor čerpadla už nie je možné naštartovať	Tepelný ochranný spínač sa zopol (prehriaty motor).	→ Čerpadlo nechať vychladnúť po dobu 20 min.
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>CHYBA 4 - Výstraha-bola zistená netesnosť</p> <p style="text-align: right;">NÁPRAVA</p> </div>		
Zopla poistka kontroly netesnosti	Netesnosti na tlakovej strane (napr. kvapkajúci vodovodný kohút).	→ Odstráňte netesnosti na tlakovej strane.
	Maximálne trvanie prevádzky nastavenej výstrahy-netesnosť / programu pre malé množstvá čerpanej kvapaliny je prekročené.	→ Zmeňte nastavenie "Výstraha-netesnosť". → Zvýšte spotrebu vody.
	Znečistený spätný ventil.	→ Očistite spätný ventil v čerpadle (pozri 7. Údržba).
	Merač prietoku znečistený.	→ Očistite merač prietoku v čerpadle (pozri 7. Údržba).
Motor čerpadla neštartuje alebo sa v priebehu prevádzky náhle zastaví	Spínač nie je v polohe I.	→ Čerpadlo znovu naštartujte (pozri 4. Obsluha).
	Sieťová zástrčka nie je zasunutá.	→ Sieťovú zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky (230 V AC).
	Výpadok prúdu.	→ Skontrolujte poistku a vedenie.
Opatrenie na nápravu porúch sa nezobrazuje	Voľba Náprava pri chybách nie je aktivovaná.	→ Voľbu Náprava pri chybách nastavte na "ZAPNÚT" (pozri 5. Nastavenie menu).
Displej nič nezobrazuje	Prúdový chránič zareagoval, lebo došlo k chybovému prúdu.	→ Čerpadlo odstavte a zabezpečte proti manipulácii a kontaktujte GARDENA Service.
	Výpadok prúdu.	→ Skontrolujte poistku a vedenie.
	Elektrické prerušenie.	→ Čerpadlo zašlite do GARDENA Service.
	Priame slnečné žiarenie (teplota displeja > 65 °C).	→ Funkcia zostáva aj naďalej zachovaná. Zobrazenie sa objaví po poklese teploty.

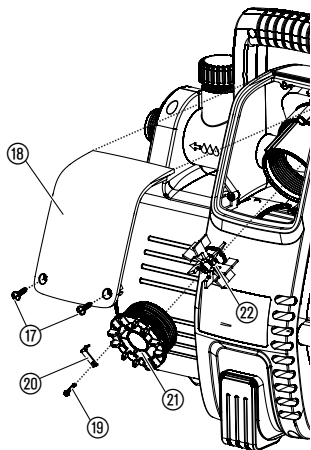
Uvolnenie obežného kolesa:



Obežné koleso, ktoré je kvôli nečistotám pevné, je možné povoliť.

→ Otočte hriadeľ motora ⑯ pomocou skrutkovača. Tým sa povolí pevné obežné koleso.

Vyčistenie prietokového senzora:



Ak je znečistený prietokový senzor, môže to viesť k nesprávnym hláseniam chýb (Informačná LED).

1. Vyskrutkujte obe skrutky ⑰.
2. Odstráňte kryt ⑱.
3. Uvoľníte bezpečnostnú skrutku ⑲ a odstráňte bezpečnostnú svorku ⑳.
4. Vyskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek kryt ㉑ (napr. pomocou skrutkovača).
5. Vyberte a vyčistite lopatkové koleso ㉒. Vyčistite teleso prietokového senzoru.
6. Namontujte späť lopatkové koleso ㉒ s kovovým dielom do montážneho zariadenia.
7. Zaskrutkujte kryt ㉑ v smere hodinových ručičiek.
8. Zabezpečte kryt ㉑ cez bezpečnostnú svorku ⑳ pomocou bezpečnostnej skrutky ⑲.
9. Najskôr nasadíte kryt ⑱ na hornej strane, potom riadne upevníte v dolnej časti obomi skrutkami ⑰.



Pri iných poruchách Vás žiadame, obrátiť sa na servis GARDENA. Opravy môžu byť vykonávané len na servisných miestach GARDENA alebo odbornými pracovníkmi autorizovanými GARDENOU.

9. Ponúkané príslušenstvo

GARDENA sacia hadica	Odolné voči zalomeniu a podtlaku, s možnosťou dodania ako metrový tovar s priemerom 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- alebo 32 mm (5/4") bez pripojovacích armatúr alebo vo fixných dĺžkach č.v. 1411/1418 kompletne s pripojovacími armatúrami, sacím filtrom a poistkou voči spätnému nasatiu.	
GARDENA pripojovacie kusy	Pre vákuovo pevné pripojenie sacej hadice dodávanej ako metrový tovar.	č.v. 1723/1724
GARDENA sací filter so spätnou klapkou	K vybaveniu sacej hadice predávané ako metrový tovar.	č.v. 1726/1727
GARDENA predfilter na čerpadlá	Doporučujeme predovšetkým pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku.	č.v. 1730/1731
GARDENA sacia hadica pre kopané studne	Pre vakuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo pevné rúrky. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1).	č.v. 1729
Pripojovacia sada GARDENA	Pripojovacia sada pre tlakové hadice 1/2".	č.v. 1750
Pripojovacia sada GARDENA	Pripojovacia sada pre tlakové hadice 3/4".	č.v. 1752

10. Technické údaje

Typ	Comfort 5000/5E LCD (č.v. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (č.v. 1760)
Napätie / frekvencia	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Menovitý výkon / Spotreba v režime Standby	1300 W / 1,5 W	1300 W / 1,5 W

Typ	Comfort 5000/5E LCD (č.v. 1759)	Premium 6000/6E LCD Inox (č.v. 1760)
Prípojný kábel	1,5 m H07RN-F	1,5 m H07RN-F
Max. čerpané množstvo	5000 l/h	6000 l/h
Max. tlak / Max. čerpacia výška	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Maximálna sacia výška	8 m	8 m
Zapínací tlak	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar	2,0 – 3,2 ± 0,2 bar
Prípustný vnútorný tlak (na výtláčnej strane)	6 bar	6 bar
Hmotnosť	13,3 kg	15,2 kg
Rozmery (D x Š x V)	47 cm x 26 cm x 34 cm	47 cm x 26 cm x 34 cm
Výkonová hladina hluku $L_{WA}^{1)}$ (merané/zaručené)	77 dB(A) / 79 dB(A)	73 dB(A) / 76 dB(A)
Neistota $K_{WA}^{1)}$	2,19 dB(A)	2,58 dB(A)

¹⁾ Merané podľa RL 2000/14/EG

11. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštovních a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotrebné diely:

Spotrebné dielce ako obežné koleso, filter a prúdová tryska sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T – L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
tel.: 02/63838971
fax.: 02/63533312
email.: info@tlba.sk
www.tlba.sk

Bohumil Herel – KOVO HEREL
Pod Salašom 217
958 01 Partizánske
tel.: 387 492 327
fax: 387 494 718
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
email.: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος;</p> <p>Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p> <p>Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Hauswasserautomat Electronic Pressure Pump Station de pompage Hydrofoorpomp Pumpautomat Husvandværk Painevesiyksikkö Pompa ad intervento automatico Estación de Bombeo Bombas de Pressão Hydrofor Házartási automata szivattyú Domáci vodní automat Domáci vodný automat Συστημα παραγωγής νερού οικιακής χρήσης Hišna vodni avtomat Kućni automat za vodu Hydrofor Electronic Помпа с електронен пресостат за високо налягане Pump-veeautomaat Buitinis automatinis slėgimo siurblys Elektroniskais idens sūknis</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivó: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nível de ruído: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Troška limenís :</p> <p>gemessen/garantiert measured/guaranteed mesuré/garanti gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad målt/garanteret mitattu/taattu misurato/garantito medido/gegarizado medido/garantido zmierzony/gwarantowany mért/garantált nameráné/zaručená namerané/zaručené μετρημένο/εγγυημένο izmerjena/zgumljena mjerena/zajmčena măsurat/garantat измерено/гарантирано mĉedetud/garanteeritud išmatuotas/garantuojamas mĕritais/garantĕtais</p>
<p align="center">Art. 1759 77 dB (A) / 79 dB (A) Art. 1760 73 dB (A) / 76 dB (A)</p>		
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Producttyp: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Típus προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotennumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>
<p>Comfort 5000/5E LCD 1759 Premium 6000/6E LCD inox 1760</p>		
<p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Directive UE: Directiva CE: Directivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC directive:</p>	<p>Directive CE: Директиви на EO: EÚ direktívíd: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p align="center">2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE:</p> <p>Ετος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkjutuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymĕta CE-ženkl: CE-marķĕjuma uzlĭkšanas gads:</p> <p align="right">2014</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p align="center">EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	<p>Ulm, den 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Fait à Ulm, le 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 2017.09.18. Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, dnia 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017 Ulm, 18.09.2017</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmactigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnc Spinomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igalitotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p align="right"><i>Riccardo Pavi</i> R. Pompe Vice President</p>

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρητηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

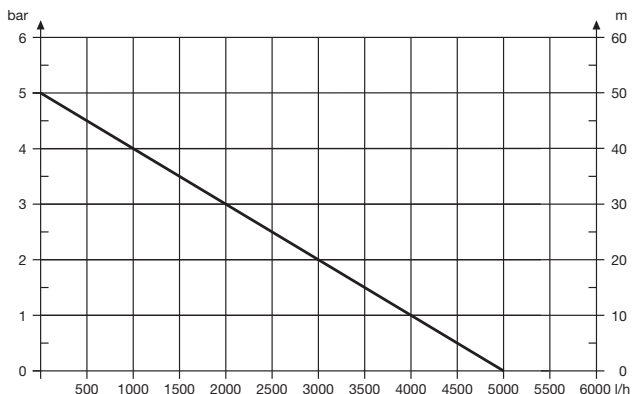
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

Siurblio charakterinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

Comfort 5000/5E LCD



Premium 6000/6E LCD Inox

